

Waraga ya Bütürs ya eera ya Tafa'da tumma

Bütürs ya tafiini ya arigiri waraga ya ungu co kadu ma kaniisa ka naguuru tanno iini ka tussu a'da asa i'i takete ka tiididene asala kide no. I'i asaasa kadu ma kaniisa a'da kaneene ka fiini tiya a'diila ka Masala ka oona 'bucca kungngo. Eema nja eene a'da kafa tanu ka talaana ma Masala nja Yasu Almasihi yeene ka 'duga kini nja kadu konö na kaneene nja Yasu. I'i adirina tumma eene ma katalaana tanno korokoro na icci ka kaniisa no. Katalaana na korokoro no ka'bunu kadu ma kaniisa kataneene ka fiini tiya atoroko ya, kiki a'da Almasihi taalo ara tafada. Bütürs iki a'da Almasihi ara tafada timin'da, a Masala taga'da eema ya arü'bü adene 'bitingngö ya, magere eema konö kööye meene kita tatoroko kara titaalo kide kita. Bütürs uu'bu eege ka nanggeedi a'da kütü ka tinggiridene ka türü nja tussu eema ma Uugaara tiya aja Yasu.

¹ Waraga ö'dö ndama Samaan Bütürs, tasaga ya Yasu Almasihi nja tafiini tiya iini, nunggu co kadu tanno kaluna toolonadene ana eere ma Masala nja tatoonona tiya aja Yasu Almasihi, a tamma tanno agu'daana afa ma tamma tanno aja no kungngo. ² Fa ka türü nja ta'diila kada tanno ada kadhabbu a tussu ma Masala nja Uugaara tiya aja Yasu.

Tümmüneene na Masala nja tesse dhorro

³ Masala manangnga türü ma tauugaara tanno oono manangnga eema ma tefe ka 'di angnga nja tanna taneene ma Masala a türü ma tussu eema tanno aja ka tagümmünü angnga a tidhindhî tanno oono nja ta'diila. ⁴ Nggeege oogo manangnga eema ya agu'daana ka tidhindhî yoono ka tiki ya amang kada taadha ka eema ma 'büdhülü tiya toroko ya, aaga toso ka taneene ma Masala.

⁵ Nggeege ya aaga kardha ku'bu amang kada tagusu ta'diila ka tamma tanno ada, nja aaga tagusu tussu eema ka ta'diila, ⁶ aaga tagusu tafa ka oona ka tussu eema, nja ada ka tagusu tidhi oona ku'bu ka tafa oona ka oona, aaga tagusu tümmü eedi ma Masala ka tidhi oona ku'bu, ⁷ nja ada aaga tagusu tanagöre tanno ada ka tümmü eedi ma Masala, nja tagusu tasaasa ka tanagöre tanno ada. ⁸ Üürü eema ya a'diila ya unngö ada adhabbu, anangnga aaga kadalinggo dhorro aaga tö'dö keere a tussu eema ma Yasu Almasihi Uugaara yaaja. ⁹ Lakiini üürü ömö'dî ya eema tiya ka titaalo kini ya, i'i asoro taalo iji 'buugu üürü miini ka tatanggala ka eema ma tatoroko tanno iini na illi no.

¹⁰ Nggeege aaga kardha ku'bu aaga tanaana iyye ka Masala ka tagümmünü aaga, magesse aaga. Kada kara talinggo nggeege ya, taalo aaga kara ta'dinggö 'do, ¹¹ nggeege ya iñye ka tafa'da nja aaga kadhüföölö maada kara co ka tauugaara turi, tauugaara no Uugaara tiya aja Yasu Almasihi tatoonona yaaja.

Tumma ma tane'bi ka sorne

¹² I'i yungngo eede kara tadünügü tumma aaga ma eema tiya a'da killi aaga ka tagussu iini aaga tütü ka tumma ma tatimin'da tanno kada no.

¹³ Nussu a'a a'da tumma dhorro eege kamiini, nikiri a'a ka asaasa tanangnga tumma no ada ka nanggüüdü a'da naleefe a'a ka 'di ka tuu'da.

¹⁴ Kudumma eede nussu ara a'a tinyi tuu'da no ku'bu kete kungngo afa ma Uugaara tiya aja Yasu Almasihi ka tirina a'a nataföönyö kungngo.

¹⁵ Ara a'a takardha ku'bu amang kada tagiigi eema ya 'bucca kede kara teyi.

¹⁶ Taalo ungnö kasi ka eema ma elle ma korokoro ma ta'dara ün'dügüngngö kadirina ungnö tumma ma türü tanno Uugaara tiya aja Yasu Almasihi nja tö'dö tanno iini, kudumma iidi ka tadinö ka tidhindhä tanno iini. ¹⁷ Kaganna ungnö kide ka uuru tanno kini ka tamana ta'diila nja tidhindhä nja Masala ma Pupa mo, a tumma köö'dö kini ndama Masala tammo idhindhä mo kiki, "Bii'bala yeede ka asaasa i'i ya yungngo eede ka tamma kini." ¹⁸ Kaföönyö ungnö tumma no köö'dö ndama 'dotombo'do a'da kaganna ungnö ka 'dikinya tammo insili mo.

¹⁹ Ungnö takogoona ma tümümü tumma na nagane'bi dhorro, aaga 'bitingngö ya agüünä dhorro ma tanaana iye kide, kudumma iini ka afeene nja lamba tammo öyeene ka 'buugu tiya alüllü ya, ara taka ka taadha a ndalfoore ma taka töyeene ada kada ka nanggeedi. ²⁰ Amang kada tussu tadhörro a'da taalo ömö'di ma tasaana

tumma ma tane'bi ku'bu ndama üüdü tiya iini.
²¹ Kudumma tumma ma tane'bi taalo köö'dö ndama tasaasa ma eedi ma ömö'di, lakiini Koronggore ya Insili ya anangnga kadu ökönö ka teema tumma na Masala.

2

Katalaana na korokoro no nja taama tanno eene

(Yahüüsa 1.4–13)

¹ Lakiini nagane'bi na korokoro no ka takabbü 'dala ka kadu ka söödö 'billi ya, a 'bitingngö ara katalaana na korokoro no sa kabbü 'dala kalaana kadu ka eema ma taama kadu, ka'düsünü Uugaara ya ana türü ya ya oolona eege ya kara tö'dö ana inde ka eyi tiya eene areere. ² A kadu kadhabbu kara tuurna ka tatoroko tanno eene no keere ka anangnga kadu ka tamidhi fiini ya ma timin'da. ³ Ka tallogo tanno eene kadaana aaga kalama ana eema ma elle tiya eene köö'dö iini ndama nanggüüdü tanno eene, tümümü adene neene killi taalo kara titaalo nja inde tanno eene taalo arigide.

⁴ Taalo Masala mana 'bangnga ma kadhangga tanno agüüni tam'baga no, madhifigi eege co koolo ma inde kadimi'didene ana nakilli ka 'buugu tiya lüllü ya ara uuru ma Masala kara kindhigi tahükümüdene. ⁵ Taalo Masala mana 'bangnga ma kadu ma 'billi, lakiini mö'dö a faaya a kadu tanno oroko no masa kafa ka kadu ka iidümmü kafünü eera nja Nööh tiya ageema tumma ma Masala ya. ⁶ A Masala mümmü naanya ma Sadöma nja Amuura midhi

manangnga eege kada fü'dö amang ka kadu tanno anu ka Masala no kara tö'dö kene keere no tussu iini. ⁷ Moolona Luut ya adho ka fiini ya, agadhügürü nja kadu ma temelö ka fiini tiya kadu tanno oroko no na asilli eema no. ⁸ Ömö'di ya miini, ya adho ka fiini ya ada kaneene nja eene 'bucca adinö aföönyö atoodo ka eema ma tatoroko tiya eene adinö kide a naguuru a tuu'da niini tagu i'i, kudumma iini ka a'diila. ⁹ Nggeege Uugaara ara tussu ka toolona kadu niini na 'diila no ka dhügürü tiya eene ara kafa ka kadu tanno oroko no ka uuru ma tapusu adene nja tahükümü. ¹⁰ Afa kadu no uurna tallogo ma tuu'da na nyoro kamidhi tauugaara na Masala. Eema ma oroko ya na 'dinigi oona neene coo'do no, taalo ri'ba kagu eege ma tamidhi eema ma 'dotombo'do ya idhindhä ya. ¹¹ Salla kadhangga na agii'bi eege a türü no, taalo kummü eege kamidhi eege kidha ma Uugaara. ¹² Lakiini kadu no miini no kafeene nja eema ma eriidö tiya taalo kussu eema ya ageenedene ma tatorodene ma take, kamidhi eema yeene ka titaalo kussu ya. Meene kara tagirinadene.

¹³ Eege kassa amana faana ma tadhügürü ku'bu, ma tin'di ma eema tiya eene ka talinggo ya. Taneene ma tadhodho neene ma tümümü oona neene ka eema ma tatoroko ka töyeene ma uuru ka teene. Eege ka eema ma modolo, kene kara temmi nja aaga ma tagu eema ma taanyara kadhodho küsini aaga. ¹⁴ Laala ma iyye yeene adigine a temelö taalo küüsü ka tatoroko, küsini

kadu na agi'di no, nanggeedi neene kakalaadene ka tallogo ma eema, eege ka laala ma linggi. ¹⁵ Kaadha ka fiini tiya dhidho ya kaama kuurna fiini ya Balam 'bii'bala ya Baür keere ya asaasa faana ma eema tiya toroko ya. ¹⁶ Lakiini aduna teeladene ka tatoroko tanno iini, ka kisine kada niimö ma eriidö talneege a tumma afa ömö'di agirnaana ka ne'bi aadha ka taa'baga tanno iini.

¹⁷ Kadu na miini no kafeene nja nduguli tanno 'biidi ka titaalo kide no nja tülüügü tanno tanya ka tiisö iini no, yungngo Masala ka takindinaana 'buugu ya sigiiri ya eene ku'bu ka talüllü na dhiiri no. ¹⁸ Kindiri eema ma taa'baga ün'dügüngngö, ma tiisini kadu a temelö ma tuu'da eege kiisini kadu na kete karünö ka kadu tanno anna ka tatoroko no. ¹⁹ Kiki eene a'da kafa ta kasaga a'da ka nanggeyi tanno eene ka kasaga ma tiya aga'da eege ya, kudumma a niimö tiya agii'bi ömö'di ya, ara ömö'di tadasaga tiya iini. ²⁰ Lakiini kadu no koolonadene ka tatoroko ma eema ma 'büdhülü no, a'da kandussu tatoonona yaaja Yasu Almasihi kassa ka tapadaga ka linggo ma tam'baga afe'de, ikiri kanda toroko dhidho ka tii'bi yeene ka dhidha ya. ²¹ Kama taalo ka tagussu fiini ya a'diila ya, kassa ka tafada kapadaga oona keere ka tumma tanno insili no kümmününja eene no. ²² A tafeene ma tumma no ka timin'da, "Tiira apadaga ka tofo tanno niini," "A küdürü ma kadu ka tagala oogo ka oona mo, masa ka tapadaga ka'buna oona ka ndinco."

3

Uuru na Uugaara

¹ Waraga ökönö yungngo eede ka rigiri ada aaga kateefe ma a'a, neede ka asaasa eege no, nadirina eema aaga kide amang kede tafa'da aaga ka nanggüüdü na insili no. ² Amang kada tagiigi tumma na nagane'bi tanno insili no nja tanno kadafiini tanno ada kada tirina aaga ma tumma tanno Tatoolona nja Uugaara tiya aja.

³ Ka dhidha aaga kama tussu a'da ka naguuru tanno eere no, kadu ökönö kinggide kara sa köö'dö kamidhi aaga kuurna ka eema ma tatoroko yeene keere. ⁴ Eege kara tiki a'da, "Ara 'tö'dö' assa kiiye? Kafaafa ma angnga kaaya eema nye'd'de tütü ka taneene jiddi ma Masala ka tarü'bü 'büdhülü." ⁵ Eege kussu tumma no, kassa kanu kide ma Masala ka tarü'bü 'dotombo'do nja 'büdhülü a 'biidi ndama 'biidi a tumma ma niinö tanno oono. ⁶ A 'biidi tiya miini ya afe'de ka anangnga 'büdhülü ma 'billi ka'duuru 'biidi kaaya. ⁷ Lakiini 'dotombo'do nja 'büdhülü ma 'bitingngö kütü matara co ka issi a tumma ma Masala ka eyi tiya oono ma tindhigi uuru ma Masala kara tapusu kadu no taalo kussu tumma noono kaaya.

⁸ Niimö inggide eede ka asaasa aaga a'da aaga tafa tüürü miini kateefe ma a'a, uuru ka unggodho ka Uugaara kafeene nja nagürüünü alif, alif ürüünü ka Uugaara kafeene afa uuru ka unggodho. ⁹ A niimö ya Uugaara ka tiki ya taalo mara tafa kide afa ma kadu töccö kadeema, tadoono ku'bu noono. Lakiini midhi oona ku'bu

mündhigī aaga kudumma oono taalo masaasa a'da kadu taaya, lakiini a'da a kadu taadha ka tatoroko nye'd'de kungngo.

¹⁰ Lakiini uuru na Uugaara kara tö'dö afa ma tanyooro kungngo. Ara 'dotombo'do saga titaalo ka uuru tanno miini no a tabaana ma tombo'do a 'buugu tatumuli ana issi, a 'büdhülü nja eema tiya kide ya nye'd'de ara tamanyaga.

¹¹ Üürü eema nye'd'de ara taga'dadene afa ma tiya kungngo, ara aaga ta kadu tanno afaanya no? Aaga aneene taneene ma tinsili nja taneene ma Masala. ¹² Afa maada ka tindhigī uuru ma Masala kungngo, aaga kardha ku'bu aaga tanangnga oogo ka öö'dö areere, uuru ma 'dotombo'do kara tatinyogo ka tangga'da, a eema ya ka 'dotombo'do ya tatumuli a tagu'daana. ¹³ Lakiini kada kindhigī afa ma tiya Masala ka takiki ya, 'dotombo'do tanno issi no nja 'büdhülü tiya issi ya ara ta 'di ma kadu tanno a'diila no.

¹⁴ Aaga kardha ku'bu kateefe ma a'a, aaga tindhigī uuru no miini no a Masala tö'dö maduna aaga ka ta'diila a'da taalo a niimö ya toroko nja hetti kada kidha moonoo.

¹⁵ Aaga iiri tidhi oona ku'bu na Uugaara ma tafiini ma toolonadene iini afa ma tiya örre ma angnga tata'diila yaaja Bölis ka tarigiri ada aaga ya kungngo, a Masala ka anangnga ta'dara nja tussu eema iini. ¹⁶ Afa ma tiya ungnogo ka nawaraga tanno iini nye'd'de no, taalo kussu adene a kadu no nagaaga kabaana ka riifö iini afa ma tiya ka tagalinggo a türeene ma kasorne tanno insili no ma taama nanggeyi neene.

¹⁷ Nggeege kateefe ma a'a, kadirina ungngo tumma no aaga a'da aaga tadinö ko'do, amang kada tafa turuna tatoroko ma kadu tanno taalo kussu seriye no. Aaga tamma ka 'buugu tiya ada ya a'diila ya. ¹⁸ Lakiini aaga inggiridene ka türü nja tussu eema ma Uugaara nja tatoonona tiya aja Yasu Almasihi ya ana tühindhä 'bitingngö nja ta'billi. Amiin.

Katcha

Katcha-Kadugli-Miri: Katcha (Old Testament)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Katcha-Kadugli-Miri)

Contributor: ECS Diocese of Khartoum Translation Department

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

bc98a4a0-1c85-5c7a-932a-7dcefd213f80